



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.10.2004
KOM(2004) 639 endelig

2004/0226 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om import af visse stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) og Den Russiske Føderation indgik den 9. juli 2002 en aftale om kvantitative lofter for importen i Fællesskabet af visse stålprodukter. Efter EKSF-traktatens udløb er Det Europæiske Fællesskab indtrådt i alle rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

Markedssituationen for stålprodukter har været meget anspændt i 2004. Efterspørgslen på verdensplan er betydelig, andre regioner i verden importerer store mængder stålprodukter og beslægtede inputs, og EU-industrien synes netop på grund af den relativ høje kapacitetsudnyttelse og visse vanskeligheder med at skaffe de nødvendige inputs uvillig eller ude af stand til at fremstille og levere de nødvendige mængder af visse specifikke stålprodukter, som europæiske virksomheder har brug for. Det ser desuden ud til, at de aftalte kontingenter for nogle produkter ikke er tilstrækkelige til at dække europæiske stålforbrugeres behov. Det foreslås derfor at tillade en ekstra import af visse produkter med oprindelse i Den Russiske Føderation. Da sagen haster, foreslås det imidlertid at løse problemet ved hjælp af en autonom foranstaltning frem for en længerevarende genforhandling af aftalen.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om import af visse stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR-

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) og Den Russiske Føderation indgik den 9. juli 2002 en aftale om handel med visse stålprodukter², i det følgende benævnt "aftalen". De nødvendige gennemførelsesbestemmelser blev vedtaget ved Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF af 8. juli 2002 om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation³. Efter EKSF-traktatens udløb er Det Europæiske Fællesskab indtrådt i alle rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF fastsættes der kvantitative lofter for importen i Fællesskabet.
- (3) I betragtning af den kraftige stigning i efterspørgslen på verdensplan efter visse stålprodukter og de deraf følgende vanskeligheder for visse brugere i Fællesskabet med at skaffe disse stålprodukter på Fællesskabets marked er det nødvendigt at tillade en større import i Fællesskabet end oprindeligt aftalt i aftalen. De pågældende stålprodukter (varmtvalsede pladeemner i ruller) tariferes under TARIC-kode 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 og 7208 39 00 10.
- (4) Det er vigtigt, at de ekstra mængder er til rådighed så snart som muligt. Genforhandling af aftalen og siden gennemførelse af den i sin ændrede form vil tage for lang tid. Det er derfor at foretrække, at der anvendes en autonom foranstaltning.
- (5) Af hensyn til det indre marked må det sikres, at de formaliteter, som importører i Fællesskabet skal opfylde, er identiske, uanset hvor toldformaliteterne i forbindelse med varerne finder sted.

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 195 af 24.7.2002, s. 55.

³ EFT L 195 af 24.7.2002, s. 38. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1386/2004 (EUT L 255 af 31.7.2004, s. 1).

- (6) Produkter, der er anbragt i frizone eller indført i henhold til procedurerne for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen), bør ikke afskrives på de kvantitative lofter for de pågældende produkter.
- (7) For at denne forordning kan anvendes effektivt, må der kræves EF-importlicens for overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de pågældende produkter sammen med en ordning for administrationen af udstedelsen af sådanne EF-importlicenser.
- (8) For at sikre at disse kvantitative lofter, der er fastsat ved denne forordning, ikke overskrides, bør der følges en særlig forvaltningsprocedure, hvorefter de kompetente myndigheder i medlemsstaterne ikke udsteder importlicens uden Kommissionens forudgående bekræftelse af, at der fortsat er mængder til rådighed af det pågældende kvantitative loft -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset Kommissionens beslutning 2002/602/EKSF tillades der import i Fællesskabet af ekstra mængder på op til 200 000 tons af de stålprodukter, der er omhandlet i stk. 2, med oprindelse i Den Russiske Føderation.

Stålprodukterne tarifers under TARIC-kode 7208 37 00 10, 7208 38 00 10 og 7208 39 00 10. Tarifieringen af produkterne er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med gældende regler i Fællesskabet.

Artikel 2

1. Frigivelse til fri omsætning i Fællesskabet af de i artikel 1 anførte stålprodukter med oprindelse i Den Russiske Føderation er betinget af, at der forelægges importlicens udstedt af medlemsstaternes myndigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4.
2. For at sikre at de mængder, for hvilke der udstedes importlicenser, på intet tidspunkt overstiger de samlede kvantitative lofter, udsteder de kompetente myndigheder først importlicens, efter at Kommissionen har bekræftet, at der stadig er disponible mængder til rådighed inden for de kvantitative lofter.
3. I denne forordning anses fra datoen fra dens anvendelse et produkt for at være afsendt på den dato, hvor det indlades eksporttransportmidlet. Afsendelsen skal ske senest den 31.12.2004.

Artikel 3

1. De kvantitative lofter, der er omhandlet i artikel 1, gælder ikke for produkter, som er anbragt i frizoner eller på frilagre eller indført under proceduren for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen).

2. Når de i stk. 1 omhandlede produkter efterfølgende frigives til fri omsætning, enten i uforandret stand eller efter bearbejdning eller forarbejdning, finder artikel 2, stk. 2, anvendelse, og de således frigivne produkter afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat i artikel 1.

Artikel 4

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 2, underretter medlemsstaternes kompetente myndigheder, inden de udsteder importlicenser, Kommissionen om de mængder, for hvilke de har modtaget ansøgning om importlicens. Kommissionen bekræfter straks, om der er plads inden for lofterne til import af de mængder, for hvilke der er ansøgt om importlicens, i den rækkefølge medlemsstaternes underretning er modtaget (efter "først til mølle-princippet"). Importlicensen udstedes inden fem arbejdsdage efter positiv bekræftelse fra Kommissionen.
2. De ansøgninger, der indgår i underretningerne til Kommissionen, er gyldige, hvis de hver især indholder tydelig angivelse af eksportlandet, den mængde, der skal indføres, kontingentåret, den medlemsstat, hvor produkterne skal overgå til fri omsætning, og den specifikke kode til identifikation af de i artikel 1 nævnte produkter. De nødvendige tekniske regler for en forsvarlig forvaltning af disse kvantitative lofter aftales med Forbindelsesudvalget for Stål.
3. De i stk. 1 og 2 nævnte underretninger formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.
4. Kommissionen bekræfter så vidt muligt over for myndighederne hele den mængde, der er angivet i de modtagne ansøgninger.
5. Importlicenserne eller tilsvarende dokumenter udstedes i overensstemmelse med bilag I.
6. Importlicenser, der udstedes i medfør af denne forordning, er gyldige på hele Fællesskabets toldområde. En EF-importør kan ansøge om en importlicens hos enhver af de kompetente myndigheder.
7. Importøren skal indgive sin ansøgning senest inden den 31.12.2004, og den skal indeholde følgende:
 - a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og evt. identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder), samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig
 - b) fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)
 - c) eksportørens fulde navn og adresse
 - d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder
 - varernes handelsbetegnelse

- kode i den kombinerede nomenklatur (KN-kode)
- oprindelsesland
- forsendelsesland
- e) nettovægt i kg og også mængde i den foreskrevne enhed, hvor den er forskellig fra nettovægten, efter position i den kombinerede nomenklatur
- f) varernes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode
- g) de pågældende produkters kvalitet som eventuelt sekundavarer eller deklasserede varer⁴
- h) forventet periode og sted for toldklareringen
- i) hvorvidt ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- j) en genpart af salgs- eller købskontrakten og af proformafakturaen
- k) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren, hvis efternavn skrives med blokbogstaver:

»Undertegnede bekræfter herved, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

8. Gyldighedsperioden for en importlicens er fire måneder. På behørigt begrundet anmodning fra en importør kan en medlemsstats myndigheder forlænge gyldighedsperioden med yderligere to måneder.
9. På betingelser, som de kompetente nationale myndigheder fastsætter, kan de tillade, at erklæringer eller anmodninger fremsendes eller udskrives elektronisk. De kompetente nationale myndigheder skal imidlertid have adgang til al dokumentation og bevismateriale.
10. Importlicensen kan udstedes elektronisk, når blot de berørte toldsteder har adgang til dokumentet via et edb-net.
11. Importørerne er ikke forpligtet til at importere hele den mængde, der er angivet i importlicensen, i en enkelt sending.

Artikel 5

1. Konstateres det, at enhedsprisen i forbindelse med den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere eller lavere end den pris, der er angivet i importlicensen, eller at den samlede mængde af de produkter, der frembydes til import, overstiger den mængde, der er angivet i importlicensen med mindre end 5%, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter kan overgå til fri omsætning.

⁴ Efter kriterierne i EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4.

2. Ansøgningerne om importlicens og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente nationale myndigheder og ansøgeren.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes indtil den 31.12.2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

Det Europæiske Fællesskab - Importlicens

1	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnr.
		3. Periode
		4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed (navn, adresse og tlf.nr.)
		5. Klarerer/eventuelt repræsentant (navn og fuldstændig adresse)
Indehaverens eksemplar		6. Oprindelsesland (og geonomenklaturkode)
		7. Modtagerland (og geonomenklaturkode)
		8. Sidste gyldighedsdag
1	9. Varebeskrivelse	10. KN-kode
		11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder
		12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)
13. Supplerende bemærkninger		
14. Den kompetente myndigheds påtegning Dato: <div style="display: flex; justify-content: space-around;">(Underskrift)(Stempel)</div>		

15. TILDELINGER

Angiv den disponible mængde i del 1 af kolonne 17 og den tildelte mængde i del 2 deraf

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)		19. Tolddokument (formular og nummer) eller uddragsnummer og tildelingsdato	20. Den tildelende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. Med tal	18. Med bogstaver for den tildelte mængde		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Fortsættelsesblade hæftes hertil

Det Europæiske Fællesskab - Importlicens

2	1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2. Udstedelsesnr.		
		3. Periode		
		4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed (navn, adresse og tlf.nr.)		
		5. Klarerer/eventuelt repræsentant (navn og fuldstændig adresse)		
	2		6. Oprindelsesland (og geonomenklaturkode)	
			7. Modtagerland (og geonomenklaturkode)	
			8. Sidste gyldighedsdag	
	9. Varebeskrivelse		10. KN-kode	
11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder				
12. Sikkerhedsstillelse (eventuelt)				
13. Supplerende bemærkninger				
14. Den kompetente myndigheds påtegning <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> Dato: (Underskrift) </div> <div style="text-align: center;"> (Stempel) </div> </div>				

15. TILDELINGER

Angiv den disponible mængde i del 1 af kolonne 17 og den tildelte mængde i del 2 deraf

16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed, der angiver enheden)		19. Tolddokument (formular og nummer) eller uddragsnummer og tildelingsdato	20. Den tildelende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. Med tal	18. Med bogstaver for den tildelte mængde		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Fortsættelsesblade hæftes hertil

BILAG II

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΙΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: + 32-2-230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejløvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-1-349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax: + 33-1-55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

Fax: + 353-1-631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69